

6:1 וַיַּעַשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל - הָרַע יִשְׂרָאֵל בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה  
 u·ioshu bni - ishral e·ro b·oini ieue u·ithn·m ieue  
 and·they-are-doing sons-of Israel the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-giving·them Yahweh

1. And the children of Israel did evil in the sight of the LORD: and the LORD delivered them into the hand of Midian seven years.

בְּיַד מִדְיָן - שִׁבְעַת שָׁנִים :  
 b·id - mdin shbo shnim :  
 in·hand-of Midian seven years

6:2 וַתִּזְעַזְעוּ יַד יְהוָה עָלָיָם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל - מִדְיָן עָלָיָם וַיַּעֲשׂוּ מִדְיָן לָהֶם  
 u·thoz id - mdin ol - ishral m·phni mdin oshu l·em  
 and·she-is-being-strong hand-of Midian on Israel from·faces-of Midian they-made<sup>do</sup> for·them

2 And the hand of Midian prevailed against Israel: [and] because of the Midianites the children of Israel made them the dens which [are] in the mountains, and caves, and strong holds.

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַמְּצֻדוֹת - אֶת הַמְּעֻרוֹת וְאֶת הַמְּצֻדוֹת :  
 bni ishral ath - e·mneruth ashr b·erim u·ath - e·moruth u·ath - e·mtzduth :  
 sons-of Israel » the·dens which in·the·mountains and·» the·caves and·» the·fastnesses

3 And [so] it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the children of the east, even they came up against them;

6:3 וַהֲיָה כִּדְמֵי יִשְׂרָאֵל - אָמַר זָרַע - אָמַר יִשְׂרָאֵל וַעֲלָה מִדְיָן וַעֲמַלְק וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 u·eie am - zro ishral u·ole mdin u·omlq u·bni - qdm  
 and·he-became when he-sowed Israel and·he-came-up Midian and·Amalek and·sons-of east

וַעֲלִי וְעָלָיו :  
 u·olu oli·u :  
 and·they-came-up on·him

6:4 וַיִּחַנּוּ עֲלֵיהֶם וַיִּשְׁחִיתוּ עֲלֵיהֶם אֶת - יְבוּל עֵרְוֵי הָאָרֶץ  
 u·ichnu oli·em u·ishchithu ath - ibul e·artz od -  
 and·they-are-encamping on·them and·they-are-ruining » crop-of the·land as-far-as

4 And they encamped against them, and destroyed the increase of the earth, till thou come unto Gaza, and left no sustenance for Israel, neither sheep, nor ox, nor ass.

בּוֹאֵךְ עֵזָה וְלֹא עָזָה - וַיִּשְׁאֲרוּ מַחֲיֵה בְּיִשְׂרָאֵל וְשֵׂה  
 bua·k oze u·la - ishairu mchie b·ishral u·she  
 to-come-of·you Gaza and·not they-are-letting-remain livelihood in·Israel and·flockling

וְשׂוֹר וְחִמּוֹר :  
 u·shur u·chmur :  
 and·bull and·donkey

6:5 וּמִקְנֵיהֶם הֵם כִּי וַיָּבֹאוּ וַיִּשְׁחִיתוּ עֲלֵיהֶם וַיִּבְנוּ אֶת - יְבוּל עֵרְוֵי הָאָרֶץ  
 ki em u·mqni·em iolu u·aeli·em ibau  
 that they and·cattles-of·them they-are-coming-up and·tents-of·them they-are-coming

5 For they came up with their cattle and their tents, and they came as grasshoppers for multitude; [for] both they and their camels were without number: and they entered into the land to destroy it.

וַיָּבֹאוּ וַיִּשְׁחִיתוּ עֲלֵיהֶם וַיִּבְנוּ אֶת - יְבוּל עֵרְוֵי הָאָרֶץ  
 u·bau k·di - arbe l·rb u·l·em u·l·gmli·em  
 and·they-came as·swarm-of locust to·the·multitude and·to·them and·to·camels-of·them

אֵין מִסְפָּר וַיִּבְנוּ אֶת - יְבוּל עֵרְוֵי הָאָרֶץ :  
 ain msphr u·ibau b·artz l·shchth·e :  
 there-is-no number and·they-are-invading in·the·land to·to-ruin-of·her

6:6 וַיִּדָּל וַיִּזְעַקוּ מִדְיָן מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל מְאֹד יִשְׂרָאֵל  
 u·idl u·izoqu mdin m·phni ishral mad  
 and·he-is-being-impooverished Israel exceedingly from·faces-of Midian and·they-are-crying-out

6 And Israel was greatly impoverished because of the Midianites; and the children of Israel cried unto the LORD.

פ : יְהוָה - אֵל יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי  
 bni - ishral al - ieue : p  
 sons-of Israel to Yahweh

6:7 וַיְהִי כִּי זָעְקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל - אֵל יְהוָה עַל אֲדוֹת מִדְיָן  
 u·iei ki - zoqu bni - ishral al - ieue ol aduth mdin :  
 and·he-is-becoming that they-cried-out sons-of Israel to Yahweh on cases-of Midian

7. And it came to pass, when the children of Israel cried unto the LORD because of the Midianites,

6:8 וַיִּשְׁלַח לָהֶם כֹּהֵן וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי - אֵל נְבִיא אִישׁ יְהוָה וַיִּשְׁלַח  
 u·ishlch ieue aish nbia al - bni ishral u·iamr l·em ke -  
 and·he-is-sending Yahweh man prophet to sons-of Israel and·he-is-saying to·them thus

8 That the LORD sent a prophet unto the children of Israel, which said unto them, Thus saith the LORD God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of bondage;

וַיֹּאצִּיאוּ מִמִּצְרַיִם אֶתְכֶם וַיִּבְרֹאֲשׁוּ אֶתְכֶם מִבֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי  
 amr ieue alei ishral anki eolithi ath·km m·mtzrim u·atzia  
 he-says Yahweh Elohim-of Israel I I-brought-up »·you<sup>(p)</sup> from·Egypt and·I-am-bringing-forth

אֶתְכֶם מִבֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי  
 ath·km m·bith obdim :  
 »·you<sup>(p)</sup> from·house-of servants

6:9 וַיִּצַּלְתִּי אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וְאֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וְאֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם  
 u·atzl ath·km m·id mtzrim u·m·id kl -  
 and·I-am-rescuing »·you<sup>(p)</sup> from·hand-of Egypt and·from·hand-of all-of

9 And I delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all that oppressed you, and drave them out from before you, and gave you their land;

לְחַצְיֶיכֶם וְאֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וְאֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וְאֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם  
 lchtzi·km u·agrsh ath·m m·phni·km u·athn·e  
 ones-oppressing-of·you<sup>(p)</sup> and·I-am-driving-out »·them from·faces-of·you<sup>(p)</sup> and·I-am-giving

לְכֶם אֶרְצָם - אֵת :  
 l·km ath - artz·m :  
 to·you<sup>(P)</sup> » land-of·them

6:10 וְאָמַרְתָּ לְכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִירָאוּ אֵת אֱלֹהֵי - אֵת  
 u·amr·e l·km ani ieue alei·km la thirau ath - alei  
 and·I-am-saying to·you<sup>(P)</sup> I Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup> not you<sup>(P)</sup>-shall-fear » Elohim-of

<sup>10</sup> And I said unto you, I [am] the LORD your God; fear not the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but ye have not obeyed my voice.

פ : בְּקוּלִי שְׁמֹתָם וְלֹא בְּאֶרְצָם יוֹשְׁבֵימָה אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי  
 e·amri ashtr athm iushbim b·artz·m u·la shmothm b·qul·i : p  
 the·Amorite who you<sup>(P)</sup> ones-dwelling in·land-of·them and·not you<sup>(P)</sup>-listened in·voice-of·me

6:11 וַיָּבֵא מַלְאָךְ יְהוָה וַיֹּשֶׁב תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בְּעֹפְרָה  
 u·iba mlak ieue u·ishb thchth e·ale ashtr b·ophre  
 and·he-is-coming messenger-of Yahweh and·he-is-sitting under the·terebinth which in·Ophrah

<sup>11</sup> . And there came an angel of the LORD, and sat under an oak which [was] in Ophrah, that [pertained] unto Joash the Abiezrite: and his son Gideon threshed wheat by the winepress, to hide [it] from the Midianites.

בְּנֵת חֲטִימִים חֲבַט בְּנֵוֹן וְגִדְעוֹן אָבִי-הָעֹזְרִי לְיוֹאֲשׁ אֲשֶׁר  
 ashtr l·iuash abi·eozri u·gdoun bn·u chbt chtim b·gth  
 which to·Joash Abi-the-ezrite and·Gideon son-of·him beating wheats in·the·winetrough

לְהִנִּס מִפְּנֵי מִדְיָן :  
 l·enis m·phni mdin :  
 to·to-<sup>c</sup>flee-of from·faces-of Midian

6:12 וַיֵּרָא עִמָּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי וַיֹּאמֶר יְהוָה מַלְאָךְ אֵלָיו  
 u·ira om·k ali·u mlak ieue u·iamr ali·u ieue  
 and·he-is-<sup>n</sup>appearing to·him messenger-of Yahweh and·he-is-saying to·him Yahweh with·you

<sup>12</sup> And the angel of the LORD appeared unto him, and said unto him, The LORD [is] with thee, thou mighty man of valour.

גְּבוּרַת הַחַיִל :  
 gbur e·chil :  
 masterful-man-of the·valor

6:13 וַיֹּאמֶר וְלָמָּה עִמָּנוּ יְהוָה וַיֵּשׁ אֲדֹנָי בִּי גִדְעוֹן אֵלָיו וַיֹּאמֶר  
 u·iamr om·nu ieue om·nu u·l·me u·ish ali·u gdoun b·i adn·i u·iamr  
 and·he-is-saying to·him Gideon o ! lord-of·me and·there-is Yahweh with·us and·to·what ?

<sup>13</sup> And Gideon said unto him, Oh my Lord, if the LORD be with us, why then is all this befallen us? and where [be] all his miracles which our fathers told us of, saying, Did not the LORD bring us up from Egypt? but now the LORD hath forsaken us, and delivered us into the hands of the Midianites.

אֲשֶׁר נִפְלְאָתָיו - כָּל וְאֵיךְ זֹאת - כָּל מִצְאָתָנוּ  
 ashtr nphlathi·u kl - zath u·aie kl mtzath·nu  
 works-being-<sup>m</sup>marvelous-of·him which all-of this and·where ? she-finds·us

יְהוָה הֶעֱלָנוּ מִמִּצְרַיִם הֲלֹא לָאֵמַר אֲבוֹתֵינוּ לָנוּ - סָפְרוּ  
 ieue eol·nu m·mtzrim e·la l·amr abuthi·nu l·nu sphru  
 he-<sup>c</sup>brought-up·us ?·not from·Egypt to·to-say-of ?·not fathers-of·us they-<sup>m</sup>related to·us

מִדְיָן - בְּכַף וַיִּתְּנֵנוּ יְהוָה וְנִשְׁתַּנּוּ וְעָתָה  
 mdin - b·kph ieue u·ithn·nu u·othe ntsh·nu  
 in·clutch-of Midian and·he-is-giving·us Yahweh and·he-abandoned·us

6:14 וַיִּשֶׁן וַיְהוֹשֶׁתָּה זֶה וְהוֹשַׁתָּה לְךָ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו וַיִּפֶן  
 u·iphn ze u·eushoth lk b·kch·k u·iamr ali·u ieue  
 and·he-is-<sup>c</sup>facing to·him Yahweh and·he-is-saying go·you ! in·vigor-of·you this and·you-<sup>c</sup>save

<sup>14</sup> And the LORD looked upon him, and said, Go in this thy might, and thou shalt save Israel from the hand of the Midianites: have not I sent thee?

אֵת : שְׁלַחְתִּיךָ הֲלֹא מִדְיָן מִפֶּה יִשְׂרָאֵל - אֵת  
 ath - ishral m·kph mdin e·la shlchthi·k :  
 » Israel from·clutch-of Midian ?·not I-sent·you

6:15 וַיֹּאמֶר הֲנֵה יִשְׂרָאֵל - אֵת אוֹשִׁיעַ בְּמָה אֲדֹנָי בִּי אֵלָיו וַיֹּאמֶר  
 u·iamr ath - ishral ene aushio b·me adni b·i adni ali·u  
 and·he-is-saying to·him o ! my-Lord in·what ? I-shall-<sup>c</sup>save » Israel behold !

<sup>15</sup> And he said unto him, Oh my Lord, wherewith shall I save Israel? behold, my family [is] poor in Manasseh, and I [am] the least in my father's house.

אָבִי בְּבֵית הַצָּעִיר וְאֲנֹכִי בַּמְנַשֶּׁה הַדָּל אֶלְפֵי  
 ab·i b·bith e·tzoir u·anki b·mnshe e·dl alph·i  
 in·house-of father-of·me the·inferior-one in·Manasseh the·poor-one thousand-of·me

6:16 וַיֹּאמֶר מִדְיָן - אֵת וְהִכִּיתָ עִמָּךְ כִּי יְהוָה אֵלֶיךָ וְהוֹשַׁתָּה אֵת  
 u·iamr ath - mdin om·k u·ekith ali·u ieue ki aeie  
 and·he-is-saying to·him Yahweh that I-shall-become with·you and·you-<sup>c</sup>smite » Midian

<sup>16</sup> And the LORD said unto him, Surely I will be with thee, and thou shalt smite the Midianites as one man.

אָדָם כְּאִשׁ :  
 k·aish achd :  
 as·man one

6:17 וַיֹּאמֶר אוֹת לִי וְעָשִׂיתָ לִּי חֵן בְּעֵינֶיךָ הֲנֵה מִצְאָתִי נָא - אִם אֵלָיו וַיֹּאמֶר  
 u·iamr l·i u·oshith l·i auth om·k b·oini·k chn mtzathi na - na ali·u  
 and·he-is-saying to·him if please ! I-found grace in·eyes-of·you and·you-do to·me sign

<sup>17</sup> And he said unto him, If now I have found grace in thy sight, then shew me a sign that thou talkest with me.

שְׂאֵתָה מִדְּבַר עִמִּי :  
 sh·athe mdbr om·i :  
 which·you <sup>m</sup>speaking with·me

6:18	אל	- נא	תמש	מזה	עד	- באי	אלך	
	al	- na	thmsh	m·ze	od	- ba·i	ali·k	
	must-not-be	please !	you-are-removing	from·this	until	to-come-of·me	to·you	
	והצאתי	את	מנחתי	והנחתי	לפניך	ויאמר	אנכי	
	u·etzathi	ath	- mnchth·i	u·enchthi	l·phni·k	u·iamr	anki	
	and-I- <sup>c</sup> bring-forth	»	present-of·me	and-I- <sup>c</sup> leave	to·faces-of·you	and·he-is-saying	I	
	אשב	עד	שובך	:				
	ashb	od	shub·k	:				
	I-shall-sit	until	to-return-of·you					
6:19	וגדעון	בא	ויעש	גדי	ואיפת	עזים	קמח	מצות
	u·gdoun	ba	u·iosh	gdi	- ozim	u·aiphth	- qmch	mtzuth
	and-Gideon	he-entered	and·he-is-doing	kid-of	goats	and·ephah-of	meal-of	unleavened-breads
	הבשר	שם	בפל	והמרק	שם	בפרור	ויוצא	
	e·bshr	shm	b·sl	u·e·mrq	shm	b·phrur	u·iutza	
	the·flesh	he-placed	in· <sup>the</sup> ·tray	and·the·broth	he-placed	in· <sup>the</sup> ·kettle	and·he-is- <sup>c</sup> bringing-forth	
	אליו	אל	תחת	האלה	ויגש	:	ס	
	ali·u	al	- thchth	e·ale	u·igsh	:	s	
	to·him	to	under	the·terebinth	and·he-is- <sup>c</sup> bringing-close			
6:20	ויאמר	אליו	מלאך	האלהים	קח	את	הבשר	ואת
	u·iamr	ali·u	mlak	e·aleim	qch	ath	- e·bshr	u·ath
	and·he-is-saying	to·him	messenger-of	the·Elohim	take-you !	»	the·flesh	and·»
	המצות	והנח	הסלע	אל	הלז	ואת	המרק	שפוך
	e·mtzuth	u·ench	al	- e·slo	elz	u·ath	- e·mrq	shphuk
	the·unleavened-breads	and· <sup>c</sup> leave-you !	to	the·crag	this	and·»	the·broth	pour-out-you !
	ויעש	כן	:					
	u·iosh	kn	:					
	and·he-is-doing	so						
6:21	וישלח	מלאך	יהוה	את	קצה	המשענת	אשר	בידו
	u·ishlch	mlak	ieue	ath	- qtze	e·mshonth	ashr	b·id·u
	and·he-is-stretching-out	messenger-of	Yahweh	»	end-of	the·staff	which	in·hand-of·him
	ונוגע	בבשר	ובמצות	ותעל	האש	מן		
	u·igo	b·bshr	u·b·mtzuth	u·thol	e·ash	mn		
	and·he-is-touching	in· <sup>the</sup> ·flesh	and·in· <sup>the</sup> ·unleavened-breads	and·she-is-coming-up	the·fire	from		
	הצור	ותאכל	את	הבשר	ואת	המצות	ומלאך	
	e·tzur	u·thakl	ath	- e·bshr	u·ath	- e·mtzuth	u·mlak	
	the·rock	and·she-is-devouring	»	the·flesh	and·»	the·unleavened-breads	and·messenger-of	
	יהוה	הלך	מעניו	:				
	ieue	elk	m·oini·u	:				
	Yahweh	he-went	from·eyes-of·him					
6:22	ויראה	גדעון	כי	מלאך	יהוה	הוא	ס	ויאמר
	u·ira	gdoun	ki	- mlak	ieue	eua	s	u·iamr
	and·he-is-discerning	Gideon	that	messenger-of	Yahweh	he		and·he-is-saying
	גדעון	אלה	אע	:				
	gdoun	ae						
	alas !							
	אדני	יהוה	כי	ראיתי	על-כן	אל	פנים	אל
	adni	ieue	ki	- ol·kn	raithi	mlak	ieue	phnim
	my-Lord	Yahweh	that	on·so	I-saw	messenger-of	Yahweh	faces
	אל	פנים	אל	פנים	:			
	al	- phnim	al	- phnim	:			
	for	because	I	have	seen	an	angel	of
	the	LORD	face	to	faces			
	אל	תירא	לא					
	u·iamr	l·u	ieue	shlum	l·k	al	- thira	la
	and·he-is-saying	to·him	Yahweh	peace	to·you	must-not-be	you-are-fearing	not
	תמות	:						
	thmuth	:						
	you-shall-die							
6:24	ויבן	שלום	יהוה	לו	ויקרא	ליהוה	מזבח	גדעון
	u·ibn	shlum	ieue	l·u	u·iqra	l·ieue	mzbch	gdoun
	and·he-is-building	there	Gideon	altar	to·Yahweh	and·he-is-calling	to·him	Yahweh
	עד	היום	הזה	עודנו	בפפרת	אבי-העזרי	פ	
	od	e·ium	e·ze	oud·nu	b·ophrth	abi·eozri	e·p	
	until	the·day	the·this	still·him	in·Ophrah-of	Abi-the-ezrite		
6:25	ויהי	בלילה	הוא	ויאמר	לו	יהוה	קח	את
	u·iei	b·lile	e·eua	u·iamr	l·u	ieue	qch	ath
	and·he-is-becoming	in· <sup>the</sup> ·night	the·he	and·he-is-saying	to·him	Yahweh	take-you !	»

<sup>18</sup> Depart not hence, I pray thee, until I come unto thee, and bring forth my present, and set [it] before thee. And he said, I will tarry until thou come again.

<sup>19</sup> And Gideon went in, and made ready a kid, and unleavened cakes of an ephah of flour: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought [it] out unto him under the oak, and presented [it].

<sup>20</sup> And the angel of God said unto him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay [them] upon this rock, and pour out the broth. And he did so.

<sup>21</sup> Then the angel of the LORD put forth the end of the staff that [was] in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there rose up fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes. Then the angel of the LORD departed out of his sight.

<sup>22</sup> And when Gideon perceived that he [was] an angel of the LORD, Gideon said, Alas, O Lord GOD! for because I have seen an angel of the LORD face to face.

<sup>23</sup> And the LORD said unto him, Peace [be] unto thee; fear not: thou shalt not die.

<sup>24</sup> Then Gideon built an altar there unto the LORD, and called it Jehovahshalom: unto this day it [is] yet in Ophrah of the Abiezrites.

<sup>25</sup> . And it came to pass the same night, that the LORD said unto him, Take thy

פָּר - הַשּׁוֹר - אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וּפָר הַשְּׁנִי שִׁבְעַת שָׁנִים  
 phr - e.shur ashr l.abi.k u.phr e.shni shbo shnim  
 young-bull-of the-bull which to-father-of-you and-young-bull-of the-second seven years

father's young bullock, even the second bullock of seven years old, and throw down the altar of Baal that thy father hath, and cut down the grove that [is] by it:

וְהָרַסְתָּ וְהָאֲשֶׁרָה - וְאֵת מִזְבַּח - אֵת הַבַּעַל לְאָבִיךָ אֲשֶׁר הַאֲשֶׁרָה - וְאֵת  
 u.ersth ath - mzbch e.bol ashr l.abi.k u.ath - e.ashre  
 and-you-demolish » altar-of the-Baal which to-father-of-you and-» the-fetish-of-happiness

אֲשֶׁר - עָלָיו תִּכְרַת :  
 ashr - oli.u thkrth :  
 which on-him you-shall-cut-down

6:26 וּבְנִיתָ וְהָיָה לְיְהוָה מִזְבַּח אֱלֹהֶיךָ רֹאשׁ עַל הַמְּצוּזָה הַזֹּאת  
 u.bnith mzbch l.ieue alei.k ol rash e.mouz e.ze  
 and-you-build altar to-Yahweh Elohim-of-you on summit-of the-stronghold the-this

26 And build an altar unto the LORD thy God upon the top of this rock, in the ordered place, and take the second bullock, and offer a burnt sacrifice with the wood of the grove which thou shalt cut down.

בַּמְעַרְכָּה עוֹלָה וְהֶעֱלִיתָ הַשְּׁנִי הַפָּר - אֵת וְלָקַחְתָּ בַּמְעַרְכָּה  
 b.morke oule e.shni ath - e.phr  
 in.the.arrangement and-you-take » the-young-bull the-second and-you-offer-up ascent-offering

בְּעֵצֵי הַאֲשֶׁרָה תִּכְרַת אֲשֶׁר :  
 b.otzi e.ashre ashr thkrth :  
 in-woods-of the-fetish-of-happiness which you-shall-cut-down

6:27 וַיִּקַּח מֵעַבְדָּיו אֲנָשִׁים עֶשְׂרֵה נְדֻעוֹן וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר  
 u.iqch gdoun oshre anshim m.obdi.u u.iosh k.ashr  
 and-he-is-taking Gideon ten mortals from-servants-of-him and-he-is-doing as-which

27 Then Gideon took ten men of his servants, and did as the LORD had said unto him: and [so] it was, because he feared his father's household, and the men of the city, that he could not do [it] by day, that he did [it] by night.

דָּבַר אָבִיו בֵּית - אֵת יָרָא כַּאֲשֶׁר וַיְהִי יְהוָה אֵלָיו דָּבַר  
 dbr abi.u ath - bith k.ashr ira ath - bith  
 he-spoke to-him Yahweh and-he-is-becoming as-which he-feared » household-of father-of-him

וְאֵת לַיְלָה וַיַּעַשׂ יוֹמָם מַעֲשׂוֹת הָעִיר אֲנָשֵׁי - וְאֵת  
 u.ath - anshi e.oir m.oshuth iumm u.iosh lile :  
 and-» mortals-of the-city from-to-do-of by-day and-he-is-doing night

6:28 וַיִּשְׁכְּמוּ וַיִּהְיֶה בְּבֹקֶר הָעִיר אֲנָשֵׁי וַיִּהְיֶה  
 u-ishkimu anshi e.oir b.bqr e.ene  
 and-they-are-rising-early mortals-of the-city in.the.morning and-behold !

28 And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was cast down, and the grove was cut down that [was] by it, and the second bullock was offered upon the altar [that was] built.

נִתַּן עָלָיו אֲשֶׁר וְהָאֲשֶׁרָה הַבַּעַל מִזְבַּח נִתַּן  
 nthtz ashr - oli.u u.e.ashre e.bol mzbch  
 he-was-broken-down on-him and-the-fetish-of-happiness which on-him

הַמִּזְבֵּחַ - עַל הַעֲלָה הַשְּׁנִי הַפָּר וְאֵת הַכֶּרֶת  
 ol - e.mzbch e.shni e.phr ath - e.ashre  
 she-was-cut-down and-» the-young-bull the-second he-was-offered-up on the-altar

הַבְּנוּי :  
 e.bnui :  
 the-one-being-built

6:29 וַיֹּאמְרוּ הֲזֵה הַדָּבָר עָשָׂה מִי רָעָהוּ - אֵל אִישׁ וַיֹּאמְרוּ  
 u.iamru e.dbr e.ze mi oshe e.dbr e.ze  
 and-they-are-saying man to associate-of-him who ? he-did the-thing the-this

29 And they said one to another, Who hath done this thing? And when they enquired and asked, they said, Gideon the son of Joash hath done this thing.

וַיִּדְרְשׁוּ עָשָׂה יוֹאֵשׁ - בֶּן גִּדְעוֹן וַיֹּאמְרוּ וַיִּבְקְשׁוּ  
 u.idrshu oshe - iuash bn gdoun u.iamru u.ibqshu  
 and-they-are-inquiring and-they-are-seeking and-they-are-saying Gideon son-of Joash he-did

הַדָּבָר הַזֶּה :  
 e.dbr e.ze :  
 the-thing the-this

6:30 וַיֹּאמְרוּ בְנֵךְ - אֵת הוֹצֵא יוֹאֵשׁ - אֵל הָעִיר אֲנָשֵׁי וַיֹּאמְרוּ  
 u.iamru ath - bn.k al - iuash eutzza e.oir anshi  
 and-they-are-saying mortals-of the-city to Joash bring-forth-you ! » son-of-you

30 Then the men of the city said unto Joash, Bring out thy son, that he may die: because he hath cast down the altar of Baal, and because he hath cut down the grove that [was] by it.

וַיִּמָּת קָרַת וְכִי הַבַּעַל מִזְבַּח - אֵת כִּי נִתַּן כִּי וַיִּמָּת  
 u.imth krth u.ki e.bol ath - mzbch ki nthtz  
 and-he-shall-die that he-broke-down » altar-of the-Baal and-that he-cut-down

הָאֲשֶׁרָה עָלָיו - אֲשֶׁר :  
 e.ashre ashr - oli.u :  
 the-fetish-of-happiness which on-him

6:31 וַיֹּאמֶר תִּרְבִּיבוּן הָאֵתָם עָלָיו עָמְדוּ - אֲשֶׁר לְכֹל יוֹאֵשׁ וַיֹּאמֶר  
 u.iamr e.athm thribun oli.u ashr - omdu l.kl iuash  
 and-he-is-saying you-are-contending you-are-contending on-him ?-you you-are-contending

31 And Joash said unto all that stood against him, Will ye plead for Baal? will ye

לִבְעַל לְאֵם אִתְּמוּ תוֹשִׁיעוּן אוֹתוֹ יִרִיב אֲשֶׁר לוֹ  
 1·bol am - athm thushiou·n auth·u ashr irib l·u  
 for·the·Baal or you<sup>(p)</sup> you<sup>(p)</sup>-are-<sup>c</sup>saving »·him who he-is-contending for·him

יוֹמָת עַד הַבֹּקֶר אִם הוּא אֱלֹהִים יִרֵב לוֹ כִּי  
 iumth od - e·bqr am - aleim eua irb l·u ki  
 he-shall-be-<sup>c</sup>put-to-death still the·morning if Elohim he he-shall-contend for·him that

save him? he that will plead for him, let him be put to death whilst [it is yet] morning; if he [be] a god, let him plead for himself, because [one] hath cast down his altar.

נִתַּץ מִזְבְּחוֹ - אֵת :  
 nthtz ath - mzbch·u :  
 he-breaks-down » altar-of·him

6:32 וַיִּקְרָא לוֹ - בַּיּוֹם הַהוּא - יִרְבֵּעַל לְאָמֵר יִרֵב בּוֹ  
 u·iqra - l·u b·ium - e·eua irbol l·amr irb b·u  
 and·he-is-calling to·him in·the·day the·he Jerub-Baal to-to-say-of he-shall-contend in·him

32 Therefore on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal plead against him, because he hath thrown down his altar.

פּ כִּי הִבֵּעַל נִתַּץ מִזְבְּחוֹ - אֵת :  
 e·bol ki nthtz ath - mzbch·u : p  
 the·Baal that he-broke-down » altar-of·him

6:33 וְכָל מִדְיָן וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל אֲמֹלֵי קֶדְם  
 u·kl - mdin u·omlq u·bni - qdm nasphu ichdu  
 and·all-of Midian and·Amalek and·sons-of east they-<sup>p</sup>gathered together

33 . Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east were gathered together, and went over, and pitched in the valley of Jezreel.

וַיַּעֲבְרוּ וַיַּחֲנוּ בְּעַמְקֵי יִזְרְעֵאל :  
 u·iobru u·ichnu b·omq izroal :  
 and·they-are-crossing-over and·they-are-encamping in·vale-of Jezreel

6:34 וְרוּחַ יְהוָה לְבָשָׂה אֵת גִּדְעוֹן וַיִּתְקַע בְּשׁוֹפָר  
 u·ruch ieue lbshe ath - gdoun u·ithqo b·shuphr  
 and·spirit-of Yahweh she-clothed » Gideon and·he-is-blowing in·the·trumpet

34 But the Spirit of the LORD came upon Gideon, and he blew a trumpet; and Abiezer was gathered after him.

וַיִּזְעַק אַחֲרָיו אַבְיֶזֶר :  
 u·izozq abiozr achri·u :  
 and·he-is-being-convoked Abiezer after·him

6:35 וּמְלָאכִים וּמְלָאִים שָׁלַח בְּכָל מְנַשֶּׁה וַיִּזְעַק גַּם אַחֲרָיו הוּא -  
 u·mlakim shlch b·kl - mnshe u·izozq gm - eua achri·u  
 and·messengers he-sent in·all-of Manasse and·he-is-being-convoked moreover he after·him

35 And he sent messengers throughout all Manasse; who also was gathered after him: and he sent messengers unto Asher, and unto Zebulun, and unto Naphtali; and they came up to meet them.

וּמְלָאכִים וּמְלָאִים שָׁלַח בְּאֲשֶׁר וּבְזִבְלוֹן וּבְנַפְתָּלִי וַיַּעֲלוּ  
 u·mlakim shlch b·asher u·b·zblun u·b·nphthli u·iolu  
 and·messengers he-sent in·Asher and·in·Zebulun and·in·Naphtali and·they-are-coming-up

לִקְרָאתָם :  
 l·qrath·m :  
 to-to-meet-of·them

6:36 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֵל הָאֱלֹהִים אִם יִשָּׁךְ אִם מוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֵת -  
 u·iamr gdoun al - e·aleim am - ish·k mushio b·id·i ath -  
 and·he-is-saying Gideon to the·Elohim if there-is·you one-<sup>c</sup>saving in·hand-of·me »

36 And Gideon said unto God, If thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said,

כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל דְּבַרְתָּ :  
 ishral k·ashr dbrth :  
 Israel as·which you-<sup>m</sup>spoke

6:37 הִנֵּה אֲנִי מַצִּי אֶנְכִי גִזְתָּ אֵת גִּזְתֵּי הַצֹּמֵר בְּגֵרֶן טַל אִם  
 ene anki mtzig ath - gzth e·tzmr b·grn am tl  
 behold ! I <sup>c</sup>putting » fleece-of the·wool in·the·threshing-site if night-mist

37 Behold, I will put a fleece of wool in the floor; [and] if the dew be on the fleece only, and [it be] dry upon all the earth [beside], then shall I know that thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said.

וַיְדַעְתִּי חֶרֶב הָאָרֶץ - כָּל - וְעַל לְבַדָּה הַגֹּזֶה - עַל יְהוָה  
 ieie ol - e·gze l·bd·e u·ol - kl - e·artz chrb u·idothi  
 he-is-becoming on the·fleece to·alone-of·her and·on all-of the·earth drought and·I-know

כִּי תוֹשִׁיעַ - בְּיָדִי כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל - אֵת :  
 ki - thushio b·id·i ath - ishral k·ashr dbrth :  
 that you-shall-<sup>c</sup>save in·hand-of·me » Israel as·which you-<sup>m</sup>spoke

6:38 וַיְהִי כֵן - וַיִּשְׁכֵם מִמָּחֳרָת וַיִּזַּר וַיִּצֵּר אֵת -  
 u·iei - kn u·ishkm m·mchrth u·izr ath -  
 and·he-is-becoming so and·he-is-<sup>c</sup>rising-early from·morrow and·he-is-pressing-out »

38 And it was so: for he rose up early on the morrow, and thrust the fleece together, and wringed the dew out of the fleece, in a bowl full of water.

הַגֹּזֶה וַיִּמְצָא טַל מִן הַגֹּזֶה - מְלֹא הַסֶּפֶל מִיָּם :  
 e·gze u·imtz tl mn - e·gze mlua e·sphl mim :  
 the·fleece and·he-is-wringing-out night-mist from the·fleece fullness-of the·jorum waters

6:39 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֵל הָאֱלֹהִים אֵל יַחַד - אַפָּךְ בִּי  
 u·iamr gdoun al - e·aleim al - ichr aph·k b·i  
 and·he-is-saying Gideon to the·Elohim must-not-be he-is-being-hot anger-of·you in·me

39 And Gideon said unto God, Let not thine anger be hot against me, and I will

וְאֶבְרָהָ                      הַפֶּעַם   אֵד   אֲנִסָּה   נָא   -   רַק   -   הַפֶּעַם   בְּנִזָּה  
u·adbre                      ak   e·phom   anse   na   -   rq   -   e·phom   b·gze  
and·I-shall-<sup>m</sup> speak   yea   the·once   I-shall-<sup>m</sup> try   please !   but   the·once   in·the·fleece

וְהִי                      -   נָא                      הַרְבַּב   אֶל   -   הַנִּזָּה   לְבִדָּה                      וְעַל   -   כָּל   -   הָאָרֶץ  
iei                      -   na                      chrb   al   -   e·gze   l·bd·e                      u·ol   -   kl   -   e·artz  
he-shall-become   please !   drought   to   the·fleece   to·alone-of·her   and·on   all-of   the·earth

וְהִי                      -   טַל                      :  
ieie                      -   tl                      :  
he-shall-become   night-mist

6:40 וַיַּעַשׂ                      כִּן   אֱלֹהִים   בְּלַיְלָה   הַהוּא   וַיְהִי                      -   חֲרֵב   אֶל   -   הַנִּזָּה  
u·iosh                      aleim   kn   b·lile   e·eua   u·iei                      -   chrb   al   -   e·gze  
and·he-is-doing   Elohim   so   in·the·night   the·he   and·he-is-becoming   drought   to   the·fleece

לְבִדָּה                      וְעַל   -   כָּל   -   הָאָרֶץ   -   הָיָה   טַל                      :   פ  
l·bd·e                      u·ol   -   kl   -   e·artz   eie   tl                      :   p  
to·alone-of·her   and·on   all-of   the·earth   he-became   night-mist

speak but this once: let me prove, I pray thee, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.

<sup>40</sup> And God did so that night: for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.